THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Winter 2009

City Council Message

The highlights of 2008 were presented by Mayor Doug Cox on Jan. 29 at the annual State of the City Address at The Movies. Our mayor also discussed plans for 2009 and beyond, some of which are included in this edition of the Imperialite.

One thing is for sure: the City of Imperial is indeed a "happening city." While economic uncertainty threatens from many sides, the city remains focused on providing the highest quality services at the most affordable costs. And just as spring warms our climate, the city of Imperial continues to find ways to bloom.

Keep your eyes open for the annual Egg Hunt and movies in the parks through our Parks and Recreation Department. These events are great fun for the whole family without the need to

(Continued on page 2)

Melissa Michaels Spa and Salon.....4
Recycling Rewards.....9
Fair Preview.....11

(Continued from page 1)

City Council Message:

travel far or spend your hard-earned cash. The city and the Imperial Unified School District also are working on ways to repair and operate the high school pool in expectation of those warm days of summer. More information will be available in the next edition of the Imperialite.

The city recently repaved a portion of Barioni Boulevard in the downtown area. This allows for smoother traffic flow and was appreciated by the annual Imperial Classic bicycle race held Jan. 31. A new mosaic bus shelter was unveiled in downtown at Christmas in a Small Town. The project was another partnership with the Children's Rainforest. See more information in the article in this issue of the Imperialite. The Children's Rainforest was the artistic partner on the mosaic mural at Eagar Park and they have proposed additional enhancements to the planters in the downtown village. These projects are completed with the efforts and artistic impressions of Imperial children and provide a way for local youth to be a part of their city.

Another recent accomplishment was the paving of Treshill Avenue. This connecting arterial in the southern part of the city for years has been on the waiting list to improve from a dirt byway into a usable paved road. The two-lane project will be expanded in the future to provide two lanes in each direction with center street lights.

All of the city departments are tightening their belts to help our community get through these tough times. But they won't last forever and Imperial is continuing to move forward and prepare for the next wave of development and the new projects that will keep Imperial a "happening city."

Mensaje del Consejo Municipal:

Los puntos culminantes del 2008 fueron presentados por el Alcalde Doug Cox el 29 de enero en el Informe anual Estatal de la Ciudad en el Cine. Nuestro alcalde también habló de proyectos para el 2009 y más allá, algunos de ellos están incluidos en esta edición del Imperialite.

Una cosa es seguro: la Ciudad de Imperial es de verdad "una ciudad de hechos." Mientras la incertidumbre económica amenaza de muchos lados, la ciudad permanence enfocada proporcionando los servicios de la calidad más alta a gastos económicos. Y tal como la primavera calienta nuestro clima, la ciudad de Imperial continua encontrando maneras de florecer.

Mantenga sus ojos abiertos para la Búsqueda anual de Huevos y Películas en los parques por medio de nuestro departamento de Parques y Recreación. Estos acontecimientos son de gran diversión para la familia entera sin la necesidad de viajar lejos o gastar su dinero ganado con esfuerzo. La ciudad y el Distrito Escolar Unificado de Imperial también están trabajando en maneras de reparar y manejar la alberca de la preparatoia de Imperial previendo esos días calientes de verano. Más información estará disponible en la siguiente edición del Imperialite.

La ciudad recientemente pavimentó de nuevo una parte de Bulevar Barioni en el centro de la ciudad. Esto permite al tráfico fluir más suavemente y fue apreciado por la carrera de bicicleta anual de Imperial Clásica sostenida el 31 de enero. Un nuevo refugio de mosaico de autobús fue revelado en el centro de la ciudad durante la Navidad en un Pueblo Pequeño. El proyecto era otra sociedad con Children's Rainforest. Mire más información en el artículo en esta publicación del Imperialite. La Children's Rainforest fue el compañero artístico en el mural mosaico en el Parque Eager y ellos han propuesto mejoras adicionales a los maceteros en el centroa de la ciudad. Estos proyectos son completados con los esfuerzos y las impresiones artísticas de niños de Imperial y proporcionan una manera para la juventud local de ser una parte de su ciudad.

Otro logro reciente fue el pavimento de la Avenida Treshill. Esta conexión arterial en la parte sur de la ciudad ha estado durante años en la lista de espera para mejorar de un camino de tierra a un camino utilizable pavimentado. El proyecto de dos carriles será ampliado en el futuro para proporcionar dos carriles en cada dirección con luces de calle en el centro.

Todos los departamentos de la ciudad aprietan sus cinturones para ayudar a nuestra comunidad afrontar estos tiempos difíciles. Pero esto no durará por siempre e Imperial sigue avanzando y se prepara para la siguiente ola de desarrollo y los nuevos proyectos que mantendrán a Imperial "una ciudad de hechos."

City officials sworn in

At the regular City Council meeting on Dec. 17 the oaths of office were administered to returning Councilmembers Doug Cox and Mark Gran and returning City Clerk Debra Jackson. Also, Stacy Cox was sworn in as city treasurer. The council then re-organized and Doug Cox was unanimously voted in as mayor while Rick Breland was unanimously voted in as mayor pro-tem for 2009. Thanks also were extended to outgoing mayor Geoff Dale, mayor pro tem Betty Sampson and Steve Shaner, who served as treasurer for eight years.

Funcionarios de la ciudad hacen juramento.

En la junta regular del concilio municipal del 17 de diciembre regresaron los miembros del concilio Doug Cox y Mark Gran así como también la Auxiliar de la Ciudad Debra Jackson. También Stacy Cox hizo el juramento como la tesorera de la ciudad. El concilio se reorganizó y Doug Cox fue elegido como el alcalde mientras Rick Breland unánimemente fue elegido como el alcalde pro-tem hacia 2009. Las gracias también fueron ampliadas al alcalde saliente Geoff Dale, el alcalde pro-tem Betty Sampson y Steve Shaner, que sirvió como el tesorero durante ocho años.

Working for our town

Name: Fabian Sanchez
Job title: Staff member, city wastewater and water treatment plants
Duties: Various duties at water and wastewater plants, servicing water lines and meters. Holds temporary wastewater certification and is attending Imperial Valley College and external classes to obtain water treatment and distribution certifications. He has been with the city for five years.
What he likes about his job: "There's good job security and many opportunities. People are always going to need clean water to drink and wastewater has to be treated and sent somewhere safe. I also like the people I work with."

Fabian Sanchez

What he likes about Imperial: "I'm from Westmorland and attended Brawley Union High School. I moved to Imperial because I like the school system and the city. It is a good place to raise children and get them a good education."
Personal: Married with two daughters, seven and 12, and a son, four. "My younger daughter got into girls' softball in Imperial. We went to San Diego for the all stars. I am a board member and a coach. It was great working with the city Parks and Recreation Department and the other parents and it is fun watching my daughter play and coaching the girls. I can't wait for the next season to start. She really loves it and it's brought our family closer together."

Trabajando para nuestro pueblo

Nombre: Fabián Sánchez
Título de trabajo: Empleado, planta de aguas negras y de purificación de agua de la ciudad.
Deberes: Tiene varias tareas en la planta de agua y aguas negras, revisando líneas de agua y medidores. Tiene un certificado temporal de aguas negras y asiste el Colegio del Valle Imperial y clases externas para obtener certificados de distribución y purificación de agua. Él ha estado trabajando con la ciudad durante cinco años.
Lo que le gusta sobre su trabajo: "Hay buena seguridad de empleo y muchas oportunidades. La gente siempre va a necesitar el agua limpia para beber y las aguas negras tienen que ser tratadas y enviadas a algún sitio seguro. También me gusta la gente con la que trabajo.
Lo que le gusta sobre Imperial: "Soy de Westmorland y asistí a la Preparatoria de Brawley. Me cambié a Imperial porque me gusta el sistema escolar y la ciudad. Esta ciudad es un buen lugar para criar a los niños y darles una buena educación".
Personal: El está casado y tiene dos hijas, una de siete y otra de 12 años; y un hijo de cuatro años. "Mi hija más joven entró en el béisbol de las muchachas en Imperial. Fuimos a San Diego con los jugadores. Soy miembro de la Mesa y entrenador. Fué placentero trabajar con el Departamento de Parques y Recreación de la ciudad y con otros padres y es divertido ver a mi hija jugar y entrenar a las muchachas. No puedo esperar la siguiente temporada para comenzar. Realmente le gusta esto y esto ha mantenido a nuestra familia más unida".

Being a Good Library Customer
Part 5

In past issues, we discussed resources and services that the library provides. One of the sources we haven't discussed yet is one of our best – our staff.

Experience - The staff members of our library not only work here, but often are customers. We have used just about every service we have, from checking out a movie to watch over the weekend to getting research materials through inter-library loans. We've read books by many of the popular authors. So when you ask us for help, not only do you get the benefit of our training, but also our experience as patrons.

Education & Training – Our staff members attend workshops and training whenever possible to update and improve our work skills. Many of us have taken library technician classes and obtained either certificates or degrees from Imperial Valley College. Some of us are currently students at different universities, obtaining skills and knowledge that we can use to help our patrons.

Language Skills – We make every effort to have bilingual staff members on each shift, to better serve our Spanish-speaking customers.

So next time you come in, remember the staff. We're here to help.

Siendo un buen cliente de la biblioteca
Parte 5

En publicaciones pasadas, hablamos de recursos y servicios que la biblioteca proporciona. Una de las fuentes de las que no hemos hablado aún es nuestro personal.

La Experiencia - los empleados de nuestra biblioteca no sólo trabajan aquí, pero a menudo son clientes. Hemos usado casi cada uno de los servicios que tenemos, desde sacar una película para verla el fin de semana hasta el préstamo de materiales de investigación por medio de préstamos inter-bibliotecarios. Hemos leído libros de muchos de los autores populares. Así cuando usted nos pide la ayuda, no sólo obtiene el beneficio de nuestro entrenamiento, sino también nuestra experiencia como empleados.

La Educación y Entrenamiento - Nuestros empleados asisten a talleres de entrenamiento siempre que es posible para ponerse al día y mejorar nuestro trabajo. Muchos de nosotros han tomado clases de técnico de biblioteca y han obtenido certificados o título del Colegio del Valle Imperial. Algunos de nosotros somos actualmente estudiantes en diferentes universidades, obteniendo entrenamiento y conocimiento que podemos usar para ayudar a nuestros usuarios.

Habilidades de Lenguaje - Nos esforzamos para tener a empleados bilingües en cada turno, para servir mejor a nuestros clientes de habla hispana.

Así que la próxima vez que usted venga, recuerde al personal. Estamos aquí para ayudarle.

Melissa Michaels Salon

Melissa Michaels Spa and Salon owner Melissa Greer shows off the stylish interior of the salon at 311 N. Imperial Ave.

Melissa Michaels Spa y Salon dueña Melissa Greer muestra el moderno interior del salón en 311 N. Imperial Ave.

Through careers and life away from home sometimes people just need to return to what they love. Despite a dream job as the head of a hospital radiation and oncology department, all it took for Melissa Greer to return home was a tiny bungalow in downtown Imperial.

"This house came up for sale and my mom called me and said I needed to come look at it. I told her I'd only been at my new job six months and I couldn't leave," she smiles.

But like that fabled puppy in the window, the house beckoned irresistibly. The result today is the Melissa Michaels Spa and Salon at 311 N. Imperial Ave., a refuge where women can go and let the cares of their busy lives melt away as Greer and her staff pamper them with luxurious treatments for the skin, face and hair.

(Continued on page 14)

Melissa Michaels salon customers are treated to the best in hair and skin care, including a Hollywood-style make up table where Greer helps choose the makeup that best suits each woman.

Clientes del Salón Melissa Michaels son tratados de lo mejor en el cuidado del cabello y la piel, incluyendo maquillaje estilo Hollywood donde Greer ayuda a escoger el maquillaje que mejor le sienta a cada mujer.

En carreras y vida lejos de casa a veces la gente necesita volver a lo que a ellos les gusta. A pesar de un trabajo de sueño como el jefe de un departamento de radiación y oncología de un hospital, todo lo que le tomó a Melissa Greer para volver a casa fue un bungalow diminuto en el centro de Imperial.

"Esta casa estaba en venta y mi mamá me llamó y dijo que necesitaba venir a verla. Le dije que sólo tenia en mi nuevo trabajo seis meses y yo no podía marcharme," ríe ella.

Pero como aquel cachorro fabuloso en la ventana, la casa era una llamada irresistible. El resultado hoy es el Spa y Salón Melissa Michaels en 311 N. Ave Imperial., un refugio donde las mujeres pueden ir y dejar sus vidas a los cuidados del personal que se derriten como Greer y las miman con tratamientos lujosos para a piel, la cara y el pelo.

"Siempre me ha gustado hacer a la gente sentirse bien y hacerlos hermosos me hace sentirme bien," explica Greer.

Ella creció en el negocio de salón - su madre, María Greer, Antigua dueña del Hair Inn en el centro de la

(Continúa en la página 14)

Imperial Schools planning for growth

Even though building construction has slowed in the Imperial Valley, schools must be proactive to meet the needs of student growth. The Imperial Unified School District had an increase of 138 students this school year over the previous year. The accomplishments of both the city of Imperial and the school district continue to attract families to our area and the school district must plan for this increased enrollment.

In cooperation with the county of Imperial and the county Airport Commission, the school district has worked to obtain a license agreement to make improvements to the area located south of Ben Hulse Elementary School and north of the Imperial County Airport outside the airport's perimeter fence near the school. The district went out to bid in December for concrete to be laid in this area for a parking lot. This parking lot will be used for passenger vehicle parking and will help to alleviate the parking and traffic in front of Ben Hulse Elementary School.

In September 2008, the school board approved the purchase of eight portable classrooms for next year; four to be added to Frank Wright Middle School and four to be added to T.L. Waggoner Elementary School. Pending final approval by the State Allocation Board, the district will begin preparing the sites sometime in February for the set up and installation of these portables for use during the 2009-10 school year.

In June 2008, the Veterans of Foreign Wars (VFW) began a project to raise funding to upgrade the district's softball batting cages and fencing. In December 2008, volunteers constructed two batting cages and replaced fencing on the girls' softball field at Imperial High School. Imperial Breakfast Rotary, along with private donations and funds from the school district, funded the pipe rails for the cages. Imperial FFA donated piping to construct the remaining area of the cages. Val Rock provided the base material for the batting cages, and the city of Imperial donated the labor of the prison crew. Fencing was donated from All Valley Fence and Supply to replace chain link in the backstop areas. This area is ready for students to enjoy in plenty of time for the coming softball season.

Construction of a new library/band room is in the plans for Imperial High School. District Architect Jimmy Sanders submitted plans for the building to the Division of State Architect and the district is waiting for plan approval before seeking bids.

The school district continues to look for property on which to build a new elementary school. Once land is obtained, the state school building process begins, which often takes several years. Building a new elementary school will alleviate the pressure of student growth in grades K-8.

Escuelas de Imperial, planeando crecimiento

Aunque la construcción ha ido más lenta en el Valle Imperial, las escuelas deben satisfacer las necesidades de aumento de estudiantes. El Distrito Escolar Unificado de Imperial tuvo un aumento de 138 estudiantes este año escolar. Los logros tanto de la Ciudad de Imperial como del distrito escolar siguen atrayendo familias a nuestra área y el distrito escolar debe hacer planes para este crecimiento.

En cooperación con el Condado de Imperial y la Comisión del Aeropuerto del Condado, el distrito escolar ha trabajado para obtener una licencia para hacer mejoras en el area localizada al sur de la escuela Primaria Ben Hulse y al norte del Aeropuerto del Condado de Imperial fuera del perímetro del cerco del aeropuerto cerca de la escuela. El distrito aceptó ofertas en diciembre para que cemento fuera puesto en este área para un estacionamiento. Este estacionamiento será usado para el estacionamiento de vehículos de pasajeros y ayudará a aliviar el estacionamiento y el tráfico delante de la escuela primaria Ben Hulse.

En septiembre de 2008, la mesa directiva de la escuela aprobó la compra de ocho aulas portátiles durante el próximo año; cuatro para ser añadidas a la escuela secundaria Frank Wright y cuatro para ser añadidas a la escuela primaria T.L. Waggoner. Pendiente de la aprobación final de la Mesa de Asignación Estatal, el distrito comenzará a preparar los sitios en febrero para la instalación de estos aulas portátiles para uso durante el año escolar 2009-10.

En junio del 2008, los Veteranos de Guerras Extranjeras (VFW) comenzaron un proyecto para recaudar fondos para mejorar las cajas de bateo de softball y el cerco. En diciembre de 2008, los voluntarios construyeron dos cajas de bateo y substituyeron el cerco en el campo de softball de las muchachas en la Preparatoria de Imperial. El Desayuno de Rotarios de Imperial, junto con donaciones privadas y fondos del distrito escolar, financió los carriles de tubo para las cajas. FFA Imperial donó a la tubería para construir el área restante de las cajas. Val Rock proporcionó el material base para las cajas de bateo, y la Ciudad de Imperial donó la mano de obra con un equipo de la prisión. El cerco fue donado por All Valley Fence and Supply para sustituir el eslabón de cadena en las áreas backstop. Este área está lista para que los estudiantes disfruten con mucho tiempo para la estación de béisbol que viene.

La construcción de un cuarto nuevo de biblioteca/banda está en los proyectos para la Preparatoria Imperial. El Arquitecto del Distrito Jimmy Sanders sometió proyectos para el edificio a la División de Arquitecto Estatal y el distrito espera la aprobación de plan antes de buscar ofertas.

El distrito escolar sigue buscando propiedad para construir una nueva escuela primaria. Una vez que la tierra sea obtenida, el proceso de edificio de escuela estatal comienza, que a menudo toma varios años. El edificio de una nueva escuela primaria aliviará la presión de crecimiento estudiantil en grados k-8.

Downtown building on success; other areas active

With the first major improvements of the downtown redevelopment effort complete, the city is working on some finishing touches and remaining active in attracting new development.

A splash of color is being added to the two downtown bus shelters with colored glass. The first enhanced shelter, on the northwest corner of Imperial Avenue and Barioni Boulevard, was unveiled during the Dec. 13 Christmas in a Small Town. The other, about a half block north on Imperial Avenue, will be installed later this year.

The Imperial Market Days, which began in October, continue through March, attracting visitors for fresh produce and bakery, snacks, refreshments and live music on Imperial Avenue.

(Continued on page 14)

The designs on the new bus shelter glass at Imperial Avenue and Barioni Boulevard add a splash of color to the downtown area. The shelter at Imperial and Tenth Street will get colored glass later in the year.

Los diseños del nuevo cristal del refugio de autobús en la Avenida Imperial y el Bulevar Barioni añaden un toque de color al centro de la ciudad. El refugio en la Calle Imperial y Décima tendrá el cristal coloreado a fines del año.

En el centro se construyen con éxito otras áreas

Importantes mejoras en el centro de la ciudad han sido completadas, la ciudad trabaja en los últimos toques y se mantiene activo para atraer nuevos desarrollos.

Se está añadiendo un cristal de colores a los dos refugios para la parada de autobús del centro. El primer refugio se ha remodelado, en la esquina de noroeste de la Avenida Imperial y el Bulevar Barioni, se mostró durante el 13 de diciembre la Navidad en un Pequeño Pueblo. El otro, como a media cuadra al norte de la Avenida Imperial, será instalado a finales de este año.

En octubre comenzaron los Días de Mercado en la Avenida Imperial y continuarán hasta marzo, atrayendo visitantes, hay venta de productos frescos, panes, bocados, refrescos y

(Continúa en la página 14)

City applies for federal road funds

The City of Imperial is applying for funding for several road projects through a federal economic stimulus package. The projects will be submitted to Caltrans, and would ultimately be funded through the Federal Highway Administration.

"They have requested a list of projects that are "shovel ready," meaning that they could start in 180 days," City Planner Jorge Galvan says, adding that the selection criteria is not yet known. "There's going to be immediate action once Obama takes office. We're trying to get ready. I think that the need for jobs, which we certainly have, and the readiness of the projects to move forward will be the criteria for what gets funded."

Proposed projects include:

Brewer Street and Austin Road intersection improvements

Cost: $900,000

Project delivery: 360 days

Potential jobs generated: approximately 50 during construction

(Continued on page 15)

Construction crews near completion of the paving of Treshill Road between LaBrucherie Avenue and Highway 86.

Se encuentra muy cerca la terminación del pavimento del Camino Treshill entre Avenida LaBrucherie y Carretera 86.

La ciudad solicita fondos federales para caminos

La Ciudad de Imperial está solicitando fondos para varios proyectos de caminos por medio de un paquete de estímulo federal económico. Los proyectos serán sometidos a Caltrans, y en última instancia serían financiados por la Administración de Carreteras Federal.

"Ellos han solicitado una lista de los proyectos que están listos para 'ser paleados' que significa que ellos podrían comenzar en 180 días," el Urbanista Jorge Galván dice, agregando que los criterios de selección aún no se conocen. "Va a haber acción inmediata una vez que Obama tome posesión del cargo. Tratamos de prepararnos. Pienso que la necesidad de empleos, que ciertamente tenemos, la preparación agitación de los proyectos serán los criterios necesarios para el financiamiento".

Los proyectos propuestos incluyen:

Mejoras en la intersección de la Calle Brewer y el Camino Austin

Costo: 900,000 dólares

(Continúa en la página 15)

City aggressively fighting park vandalism

La ciudad lucha agresivamente contra el vandalismo de parques

The city Parks and Recreation Department is faced with replacing a tube on the playground equipment at Sunset Park for the second time in three months. While the piece is an integral part to a favorite play area, the $1000 cost is giving department Director Stan Armstrong pause. The reason? Vandalism.

"They get on top of it and jump on it and it's not meant for that. It gets cracked and we have to replace it," he says with frustration. "We might have to just block off the tubes leading to it and not replace it."

Graffiti on a storage shed at Evans Park at Fourth and M streets is an example of the vandalism that has been plaguing the city recently, costing thousands in repairs and clean up.

Grafitti en un almacén en el Parque Evans en las Calles Cuarta y M son un ejemplo del vandalismo que ha estado molestando a la ciudad recientemente, costando miles en reparación y limpieza.

The situation is just one of many in a recent spate of park vandalism that is costing the city thousands of dollars and damaging the quality of life the city is working so hard to establish. Other incidents include graffiti and copper wire stolen from the ball field lights at Joshua Park. No park has been immune.

Discussing the situation, Armstrong and police Capt. Gary Cox say they are looking at further enforcement efforts and are pleading for the community's help.

"The average age of those we catch is 15 to 17 years old," says Cox. "Parents don't know where their kids are at—and should—and get into denial that their children couldn't be involved."

Cox and Armstrong say anyone witnessing vandalism should tell the offender to stop, if safe to do so, and/or call police at 355-1158.

Cox says the City Council over the next few months will make the current park curfew rule a city ordinance that would carry penalties for violations. It would prohibit people from being in the parks between midnight and 6 a.m., concurrent with the city's juvenile curfew.

"There's no legitimate reason for anyone to be in the parks during those hours, "Cox says. "That's when drinking and drug use and vandalism occur."

Meanwhile, Cox says the city is prosecuting more such cases through the city attorney and has a zero tolerance approach: those caught will be prosecuted and face criminal vandalism charges that carry fines and even jail sentences.

A related problem is people allowing their dogs to defecate in parks and not clean it up. Armstrong explains anyone caught doing that will face a fine under city ordinance.

El Departamento de la Ciudad de Parques y Recreación se ve en la necesidad de sustituir un tubo del equipo de juegos en el Parque Sunset por la segunda vez en tres meses. Mientras el pedazo es una parte esencial al área favorita del juego, el costo de $1000 dólares da la pausa al Director del departamento Stan Armstrong. ¿La razón? Vandalismo.

"Ellos se suben encima de ella y saltan sobre ella y no está hecha para eso. Se raja y tenemos que sustituirla," dice él con frustración. "Nosotros tal vez deberíamos obstruir los tubos que le conducen y no sustituirla."

La situación es solamente una de muchas en un reciente crecimiento de vandalismo de los parques que le está costando a la ciudad miles de dólares y daña la calidad de vida que la ciudad trabaja con tanta fuerza por establecer. Otros incidentes incluyen el grafiti y el robo de cable de cobre de las luces de campo de pelota en el Parque Joshua. Ningún parque ha sido inmune.

Hablando de la situación, Armstrong y el Capitán de policía Gary Cox dicen que ellos miran futuros esfuerzos de ejecución y suplican la ayuda de la comunidad.

"La edad media de los que atrapamos tienen 15 a 17 años," dice Cox." Los padres no saben donde están sus niños - y deberían - y entran en la negación que sus niños no podían estar implicados."

Cox y Armstrong dicen que cualquier persona que sea testigo del vandalismo debería decir al delincuente que pare, si es seguro hacerlo y/o llamar a la policía al 355-1158.

Cox dice que el Concilio Municipal durante los próximos pocos meses hará el toque de queda de parque actual una ordenanza de ciudad que llevaría penas por violaciones. Esto prohibiría a la gente estar en los parques entre la medianoche y 6 de la mañana, concurrente con el toque de queda juvenil de la ciudad.

"No hay ninguna razón legítima para que alguien esté en los parques durante ésas horas," Cox dice. "Esto es cuando el uso de las bebidas y drogas y el vandalismo ocurre."

Mientras tanto, Cox dice que la ciudad está procesando dichos casos por medio del abogado de la ciudad y tiene una tolerancia cero: aquellos detenidos serán procesados y enfrentarán cargos criminales de vandalismo que llevan multas y hasta sentencias de encarcelamientos.

Un problema relacionado es la gente que permite a sus perros defecar en los parques y no limpiar cuando terminan. Armstrong explica que alguien sorprendido haciendo eso afrontará una multa conforme al reglamento de la ciudad.

Imperial Police: Some city ordinances commonly violated

Here are some reminders on the most violated city ordinances. Still leading the pack, by far, is the Recreational Vehicle/Trailer Ordinance. If you park your RV/Trailer on any city street for more than 24 hours you are in violation. Please come to the Imperial Police Department and request a permit.

The time frame for "no parking" that was part of the original ordinance, has been removed to avoid confusion. The Police Department and Code Enforcement are making every effort to make this ordinance work, so if you have a situation where you need additional time, please contact us so we are aware of your issue. A little communication could save you a $100 fine.

Remember that the street sweeper is on a schedule and every effort should be made to have your vehicles and trash cans off the street. This improves the job of the street sweeper and increases the safety of everyone, as the sweeper does not have to enter the flow of traffic to go around vehicles and trash cans. All trash receptacles should be removed within 24 hours from the time they are emptied.

Other parking issues that are violated on a regular basis include, parking on front yards, parking in excess of 72 hours without a vehicle being moved and parking on city streets with expired license plate tags.

In addition, patrol officers are still seeing cell phones being illegally used while driving and as of January 1, 2009, texting is also illegal while driving.

The most recent city ordinance enacted by the Imperial City Council will require ice cream truck vendors to park at least 500 feet away from schools. For the safety of our children this was deemed necessary to keep groups from forming in the streets and to avoid an accident where a child runs out into traffic. This ordinance will help with the safety around schools, but is in no way a substitute for parents educating their children on proper pedestrian safety.

Policia de Imperial: Algunos reglamentos de la ciudad comunmente violados

Aquí están algunos recordatorios de los reglamentos más violados de la ciudad.

Todavía llevando la delantera con mucho, es el reglamento de Vehículo/Remolque Recreacional. Si usted estaciona su RV/Trailer sobre cualquier calle de la ciudad por más de 24 horas usted está cometiendo una violación. Por favor venga al Departamento de Policía de Imperial y solicite un permiso.

El plazo de tiempo para "no estacionarse" que era parte del reglamento original, ha sido quitado para evitar una confusión. El Departamento de Policía está haciendo todos los esfuerzos para hacer que trabaje esta reglamento, así que si usted tiene una situación donde necesite tiempo adicional, por favor póngase en contacto con nosotros así estaremos conscientes de su situación. Un poco de comunicación podría ahorrarle una multa de 100 dólares.

Recuerde que el camión que barre la calle tiene un horario y se debe hacer un esfuerzo para quitar los vehículos y botes de la basura de la calle. Esto mejora el trabajo del barrido y aumenta la seguridad de cada uno, porque el camión no tiene que entrar en el flujo del tráfico para sacar la vuelta a vehículos y botes de la basura. Todos los receptáculos de basura deberían ser quitados dentro de 24 horas después de que fueron vaciados.

Otras cuestiones de estacionamiento que son violadas frecuentemente incluyen, estacionarse en los jardines delanteros, estacionarse por 72 horas o más en las calles de la ciudad con placas vencidas.

Además, oficiales de patrulla todavía ven el uso de teléfonos celulares siendo usados ilegalmente cuando conducen; desde el 1 de enero de 2009, mandar mensajes de texto (texting) es también ilegal mientras conduce.

El ultimo reglamento de la Ciudad es promulgado por el Concilio Municipal de Imperial requerirá a los vendedores del camión de nieve estacionarse al menos 500 pies de distancia de las escuelas. Para la seguridad de nuestros niños esto fue considerado necesario para impedir a grupos formarse en las calles y evitar un accidente donde un niño sale corriendo al tráfico. Este reglamento ayudará a mejorar la seguridad alrededor de las escuelas, pero no es de ninguna manera un substituto para que los padres eduquen a sus niños sobre la seguridad apropiada de peatones.

City fire crew trains with medical helicopter

When assisting a person with a serious injury or life-threatening medical condition emergency personnel know every second counts, so they must maximize every asset they have. This is why Imperial Fire crews have been training with the helicopter from REACH Air Medical Services.

"It's just another tool we can use," says Imperial Fire Capt. Danny Stauf. "It's a great asset when people need care quickly."

REACH has a medical helicopter, pilot, nurse and emergency medical technician on call "24/7" at the Imperial County Airport under an agreement arranged by El Centro Regional Medical Center and Pioneers Memorial Healthcare District.

"We were doing 'hot loads' where we had some of our crew pose as injured and then we loaded them on to the helicopter. We train with them

(Continued on page 15)

El cuerpo de bomberos de la ciudad practica en el helicóptero médico

Al asistir a una persona con una herida seria o una condición médica de vida o muerte el personal de emergencia sabe que cada segundo cuenta, entonces ellos deben maximizar cada recurso que tienen. Por eso es que el equipo de Bomberos de Imperial ha estado entrenando con el helicóptero (REACH) de servicios médicos.

"Esto es solamente otro instrumento que podemos usar," dice el Capitán de Bomberos de Imperial Danny Stauf. "Esto es un gran recurso cuando la gente necesita el servicio rápidamente.

"REACH tiene un helicóptero médico, un piloto, una enfermera y un técnico médico de emergencia en guardia "24/7" en el Aeropuerto del Condado Imperial conforme a un acuerdo arreglado por el Centro Regional Médico de El Centro y el Distrito de Atención de Salud del Pioneers Memorial.

"Hicimos viajes de práctica en donde nosotros hacíamos a algunos de nuestra

(Continúa en la página 15)

Recycle today and win rewards tomorrow

By Johnnie Perkins
Western Region Director of Municipal Services
Allied Waste Services

Can you imagine sinking your teeth into that great carne asada burrito from El Zarape, tasting the incredible burrito from Johnny's Burritos, renting that award winning movie from Video 2000 or pampering yourself at Melissa Michaels Spa and Salon? Now, you can win gift cards for these and other business establishments in the City of Imperial through the "Recycling Challenge" sponsored by the City of Imperial and Allied Waste.

Here is how it works:

Every month randomly selected single-family residences, multi-family dwellings, and business locations in Imperial will receive a visit from Allied's Recycling Ranger to review the material being recycled in the recycling bins and containers. Imperial residents and businesses that show a high level of recycling material in their bins and containers will become eligible to receive gift cards worth $10 or more. Three winners, one from each category, will be selected monthly for a $10 gift card.

Each quarter, one single-family residence, one multi-family customer and a business will earn a $25 gift card as "Recyclers of the Quarter." Also, each year one single-family resident, one multi-family dwelling, and a business customer will be recognized as "Recycler of the Year" and awarded a $100 gift card to be presented before the Imperial City Council. All award decisions will be final and are made at the sole discretion of Allied Waste Services.

"The City of Imperial and Allied Waste 'Recycling Challenge' is to reward residences and businesses for recycling newspaper, cardboard, plastic bottles and aluminum cans."

The "Recycling Challenge" will arrive in Imperial in early spring. Your participation will not only preserve today's environment for a better tomorrow, but the rewards you will receive will enable you to help support the local economy and community in Imperial at some of the best restaurants and retail establishments in the Valley.

Remember to recycle aluminum beverage cans and tin food cans. In fact,

(Continued on page 16)

Recicle hoy y obtenga recompensas mañana

Por Johnnie Perkins
Director de Región Occidental de Servicios Municipales
Allied Waste Services

¿Puede usted imaginarse hundir sus dientes en aquel gran burrito de carne asada de El Zarape, probando el burrito increíble de Johnny's Burritos, rentando esa película ganadora del premio del Vídeo 2000 o consintiéndose usted misma en el Spa y Salón Melissa Michael? Ahora, usted puede ganar tarjetas de regalo para estos y otros establecimientos de la Ciudad de Imperial por medio del "Desafío de Reciclaje" patrocinado por la Ciudad de Imperial Allied Waste.

Trabaja de la siguiente manera:

Residencias, multifamiliares y negocios de Imperial son seleccionados al azar mensualmente y recibirán una visita del Guardia de Reciclaje de Allied para revisar el material siendo reciclado en los cajones de reciclaje y contenedores. Los residentes y los negocios de Imperial que muestren un nivel alto de material de reciclaje en sus cajones y contenedores serán elegibles para recibir tarjetas de regalo que valen 10 ó más dólares. Tres ganadores, uno de cada categoría, serán seleccionados mensualmente y obtendrán una tarjeta de regalo de 10 dólares.

Cada trimestre, una residencia, un multifamiliar y un negocio ganarán una tarjeta de regalo de 25 dólares como "Los Recicladores del Trimestre." También cada año un residente, un multifamiliar y un negocio serán reconocidos como "El Reciclador del Año" y obtendrán una tarjeta de regalo de 100 dólares de parte del Concilio Municipal de Imperial. Todas las decisiones para los premios serán finales y son hechas a discreción del propio Allied Waste Services.

La Ciudad de Imperial y el 'Desafío de Reciclaje' de Allied Waste van a recompensar a la residencia y negocios por reciclar periódico, cartulina, botellas de plástico y botes de aluminio."

"El Desafío de Reciclaje" llegará a Imperial a principios de la primavera. Su participación no sólo conservará el ambiente de hoy para un mejor mañana, pero las recompensas que usted recibirá le permitirán apoyar a la economía local ya la comunidad en Imperial en algunos de los mejores restaurantes y establecimientos de venta al público del Valle.

Acuérdese de reciclar botes de bebida de aluminio y latas de alimento de metal. De hecho, reciclando 25 latas de aluminio ahorra bastante energía para

(Continúa en la página 16)

City, Allied offer free disposal days

The City of Imperial and Allied Waste Services will offer free clean ups this year at the north parking lot of the fairgrounds. The Dates are March 28 and Sept. 26 from 7 a.m. to 2 p.m.. Those dropping off items must have a current city of Imperial utility bill and valid identification.

Items that will be accepted include appliances without Freon, solid waste, computer monitors, green yard waste, air conditioners, washers, dryers, televisions and furniture.

Items that will not be accepted include stucco, sheet rock, roofing materials, tires and hazardous wastes such as paint or oil.

Please contact Allied Waste Services at 355-0004 with any questions.

La Ciudad y Allied ofrecen dias de recolección de basura gratuitos

La Ciudad de Imperial y Allied Waste ofrecerán recolecciones de basura gratuitas este año en el estacionamiento norte de los terrenos de la feria. Las Fechas son el 28 de marzo y el 26 de septiembre de 7 de la mañana a 2 de la tarde. Aquellos que lleven artículos deben tener un recibo actual de servicios de la ciudad de Imperial y una identificación válida.

Los artículos que serán aceptados incluyen aparatos sin freón, basura, monitores de computadoras, basura del jardín, aparatos de aire acondicionado, lavadoras, secadoras, televisiones y muebles.

Los artículos que no serán aceptados son el estuco, la hoja de yeso, materiales de techo, llantas y desechos peligrosos como la pintura o el aceite.

Por favor póngase en contacto con Allied Waste al teléfono 355-0004 si tiene alguna duda.

Parks & Recreation Department programs

For information on these and other programs, please call 355-3316, email: ehaller@cityofimperial.org, or visit www.cityofimperial.org.

Current Programs:

ZUMBA Fitness

- Monday, Tuesday & Thursdays
- 5:30-6:30 p.m.
- Frank Wright Middle School Multi-Purpose Room

Missoula Children's Theatre

- April 13-18, 2009
- Robin Hood
- Pre-registration required
- Limited to first 60 to register
- $40 per participant
- Fee includes three theatre-based workshops, four tickets to show and cast photo

Jr. NBA/WNBA Basketball Program

Movies in the Park

February 20 – Eager Park - Charlotte's Web
March 20 – Savanna Park - TBA
May 1 – Irving Park – Angels in the Outfield

Upcoming Summer Programs 2009

- Summer Day Camps
- Mommy & Me Swim
-Learn to Swim
- 6 American Red Cross skill levels
- Water fitness

(Continued on page 17)

Programas del Departamento de Parques y Recreación

Para información sobre estos y otros programas, por favor llame al teléfono 355-3316, ó envíe un correo electrónico: ehaller@cityofimperial.org, o visite www.cityofimperial.org.

Programas Actuales:

ZUMBA Buena Forma Física

- Lunes, martes y jueves
- 5:30-6:30 de la tarde.
- Escuela Secundaria Frank Wright Cuarto de Usos múltiples

Teatro de niños Missoula

- Del 13-18 de abril de 2009
- Robin Hood
- Se requiere Pre-inscripción.
- Limitado a las primeros 60 personas en inscribirse
- 40 dólares por participante
- La cuota incluye tres talleres de teatro, 4 boletos y una foto.

Programa de Baloncesto Junior NBA/WNBA

Cine en el Parque

El 20 de febrero – Parque Eager – La Telaraña de Charlotte
El 20 de marzo – el Parque Savanna – Será Anunciado Después
El 1 de mayo – Parque Irving - Ángeles en los Campos

Próximos Programas de verano 2009

- Día de Campo de verano
- Mami y Yo Nadamos
- Aprende a Nadar

(Continúa en la página 17)

2008 "Egg" stravaganza in the Park. The 2009 event will be April 4 at Eager Park.

2008 "Huevo" extravaganza en el Parque. El evento 2009 será el 4 de abril en el Parque Eager.

A tiny dancer performs at Christmas in a Small Town. New to the 2008 event was a full slate of entertainment, including a variety of singing and dancing acts.

Una pequeña bailarína actúa en la Navidad en una Pequeño Pueblo. Un nuevo acontecimiento del 2008 fue de gran entretenimiento, incluyendo una variedad de canto y actos de baile.

Photo by Lisa Middleton courtesy of The Holtville Tribune.

Chr

Vendors and browsers crowd
Small Town on Dec. 13. Turn
the night before. The parade fe

Vendedores y visitantes llenar
Pueblo organizada por la Cám
del Desfile de Luces de la cá
anual del Árbol de Navidad d

Mid-winter Fair

opening set for Feb. 27

The 2009 California Mid-Winter Fair and Fiesta will begin its second century of entertaining the Valley Feb. 27 to March 8 with a theme of "One Great Country, One Great Fair."

Presale tickets will go on sale February 2 at various Valley businesses, as well as at the fair box office. The IV Expo, home of the fair, has been located on East Second Street in Imperial for more than six decades.

In keeping with the theme, there will be special recognition of active-duty military, reserve, retired and other military veterans and their families, as well as public safety personnel.

This year's fair also will include

- Special tribute concerts on three nights recognizing Johnny Cash, KISS and 1980s metal music
- A redesigned website that can be found at www.onegreatfair.com
- The third annual school poster contest
- The fourth annual IV Idol Contest
- Salsa contest March 3
- Guacamole contest March 5
- One-day cooking contests

The music of the late Johnny Cash will fill the grandstands beginning at 7 p.m. Feb. 28, performed by recording artist Rusty Evans.

(Continued on page 16)

Feria de Medio Invierno

apertura el 27 de febrero

La Feria de a Mediados de Invierno y Fiesta de California 2009 comenzarán su segundo siglo de entretener al Valle del 27 de febrero al 8 de marzo con el tema "Un Gran País, Una Gran Feria."

La pre-venta de boletos comenzará el 2 de febrero en varios negocios del Valle, así como en la taquilla de la oficina de la feria. La IV exposición, casa de la feria ha sido ubicada en la Calle Segunda Este en Imperial por más de seis décadas.

De acuerdo con el tema, habrá reconocimiento especial para militares activos, de reserva, veteranos jubilados y otros militares veteranos y sus familias, así como el personal de seguridad pública.

La feria de este año también incluirá

- Conciertos de tributos especiales durante tres noches reconociendo a Johnny Cash, Kiss y la música metal de los años 1980
- Un sitio web rediseñado puede ser encontrado en www.onegreatfair.com
- El tercer concurso anual de posters de escuelas
- El cuarto concurso anual del Ídolo IV
- Concurso de Salsa el 3 de marzo
- Concurso de Guacamole el 5 de marzo
- Concurso de un día de cocina

La música del fallecido Johnny Cash llenará las tribunas comenzando a las

(Continúa en la página 16)

istmas in a Small Town

Imperial Avenue during the Imperial Chamber of Commerce 20th Annual Christmas in a out was great and there was a record number of entries for the chamber's Parade of Lights estivities were capped off by the City of Imperial annual Christmas tree lighting at City Hall.

n la Avenida Imperial el 13 de diciembre durante la 20a Navidad Anual en un Pequeño nara de Comercio de Imperial. Hubo una gran asistencia con un número record de entradas mara la noche anterior. Las festividades del desfile fueron coronadas con la iluminación e Imperial en el Ayuntamiento.

Photo by Lisa Middleton courtesy of The Holtville Tribune

Imperial Post Office issues "Small Town" stamp cancellation

In recognition of the 20th Annual Christmas in a Small Town, the Imperial Post Office issued a special stamp cancellation. The item was popular locally and the post office received numerous requests for it from postal collectors from an amazing 17 states and as far away as France, said Imperial Postmaster Karen Boggs.

(Continued on page 16)

Oficina de Correos de Imperial cancela la estampilla del "Pequeño Pueblo"

En reconocimiento a la 20ª. Navidad Anual en un Pequeño Pueblo la Oficina de Correos de Imperial emitió una cancelación de la estampilla especial. El artículo era popular localmente y el correo recibió numerosos pedidos para ello de colectores postales de 17 estados asombrosos y tan

(Continúa en la página 16)

Imperial Chamber to hold board election

The Imperial Chamber of Commerce is accepting nominations for its upcoming board of directors election. The voting period will be from March 2 to March 27. Requests to be a nominee must be submitted to the chamber office no later than 5 p.m., Feb. 20.

There will be four seats on the ballot. The terms are for two years and directors may serve two consecutive terms. There will be three open seats. There is one vacancy and President Gary Redfern and Director John Lovecchio are terming out. Vice President Kevin Rachford has the option of seeking a full term. He was appointed in 2008 to fill a vacancy. Nominees will be reviewed by a nominating committee, which will verify eligibility to be on the ballot.

For information, please contact the chamber at 355-1609.

Cámara de Imperial tendrá elección de la Mesa Directiva

La Cámara del Comercio de Imperial está aceptando nombramientos para su próxima elección de mesa directiva. El período de votaciones será del 2 al 27 de marzo. Las solicitudes para ser un candidato deben ser sometidas a la oficina de la cámara a más tardar el 20 de febrero a las 5 de la tarde.

Habrá cuatro asientos para la votación. Los términos son por dos años y los directores pueden servir dos términos consecutivos. Habrá tres asientos disponibles. Hay una vacante y el Presidente Gary Redfern y el Director John Lovecchio estan finalizando sus términos. El vicepresidente Kevin Rachford tiene la opción de buscar un término completo. Él fue designado en 2008 para llenar una vacante. Los candidatos serán evaluados por un comité nominador, que verificará la elegibilidad para estar en la votación.

Para información, por favor póngase en contacto con la cámara al teléfono 355-1609.

Children bundle up with blankets and hot chocolate to watch a special holiday outdoor screening of The Polar Express movie during a December Market Days in downtown Imperial. The city began staging the Market Days twice a month beginning in October and they are achieving the goal of attracting more people to the downtown area. The events include the sale of fresh produce, baked goods, snacks, beverages and live entertainment.

Un montón de niños cubiertos con cobijas mantas y tomando chocolate caliente para ver la película "Polar Express" durante los Días de Mercado de diciembre en el centro Imperial. La ciudad comenzó a organizar los Días de mercado dos veces al mes que comienzan en octubre y ellos alcanzan el objetivo de atracción de más personas al centro de la ciudad. Los acontecimientos incluyen la venta de productos frescos, panes, bocados, bebidas y entretenimiento en vivo.

The Imperial Chamber of Commerce recognized its members at a Jan. 8 gathering at the Airporter Inn. The inaugural event was well attended and is expected to be expanded in coming years. Sponsors included Allied Waste, Castillo Construction, San Diego County Water Authority, Manpower, Gossner/Imperial Valley Cheese, Burgers and Beer, Brawley Floral, The Airporter Inn and The Conveyor Group.

La Cámara del Comercio de Imperial reconoció a sus miembros en una reunión el 8 de enero en el Airporter Inn. El acontecimiento inaugural tuvo una gran concurrencia y se espera ser ampliado en los próximos años. Los patrocinadores incluyeron a Allied Waste, Castillo Construction, San Diego County Water Authority, Manpower, Gossner/Imperial Valley Cheese, Burgers and Beer, Brawley Floral, Airporter Inn y The Conveyor Group.

‘Green’ energy, industry priorities for Supervisor Kelley

With the entire nation, and California in particular, in an economic downturn, there are many challenges ahead for government leaders and not much time to turn words to action.

District 3 County Supervisor Michael Kelley, who was elected in November to replace the retiring Joe Maruca, explains the public can have confidence he is ready for the job.

“I look at my 37 years in county government as good training,” says Kelley, who spent much of the last two decades as chief of the county Probation Department and prior to that was joint court administrator.

“At probation I had the experience of working independently to get funding, despite state financial crises. We were able to serve the community,” Kelley adds.

His top priorities are the “fast-track” development of Imperial County as a “green energy” producer and as a location for manufacturers and distributors of supplies for that industry. Directly linked to that is the establishment of businesses, including manufacturers, at the county’s Mesquite Lake Industrial Park between Imperial and Brawley.

“If you get the state and the rest of the U.S. dependent on renewable energy we supply, then all other areas are open for negotiation including, for example, the water transfer with San Diego,” Kelley says.

Working closely with the Imperial Irrigation District is another of his priorities, as are close relationships with the Imperial Valley Economic Development Corp. and local cities.

He is not concerned about getting doors opened in Sacramento and even Washington.

“I’m not a rookie. As chief probation officer I’ve spent a lot of time in Sacramento and brought back millions in funding to Imperial County. I’ve sat face to face with the governor. I intend to go and knock on doors and be heard,” Kelley adds.

Though there must be much interaction with government and business leaders, Kelley explains he intends to remember for whom he is working.

“I will make myself available to anyone who wishes to approach me,” he says.

Kelley may be reached by phone at 427-6975 or by e-mail at mkelley@co.imperial.ca.us.

‘Verde’ energía, prioridades industriales para el Supervisor Kelley

Con la nación entera, y California en particular, en un descenso económico, hay muchos desafíos por delante para líderes de gobierno y no mucho tiempo para cambiar palabras a acción.

El Supervisor del Condado Distrito 3 Michael Kelley, que fue elegido en noviembre para sustituir al jubilado Joe Maruca, explica que el público puede tener confianza de que él está listo para ese trabajo.

"Mis 37 años en el gobierno del condado han sido un buen entrenamiento," dice Kelley, pasé la mayor parte de las dos décadas pasadas como el jefe del Departamento de Libertad Condicional del Condado y antes de esto era administrador de la corte.

"En el departamento de libertad condicional yo tenía la experiencia de trabajar independientemente para conseguir fondos, a pesar de crisis estatales financieras. Fuimos capaces de servir a la comunidad," añade Kelley.

Sus principales prioridades son el desarrollo "de vía rápida" de Condado de Imperial como un productor de una "energía verde" y como una localidad para fabricantes y distribuidores de provisiones para esa industria. Directamente vinculado con eso es el establecimiento de negocios, incluyendo a fabricantes, en el Parque industrial de Mesquite Lake del condado entre Imperial y Brawley.

"Si usted consigue el estado y el resto de estados dependientes de la energía reanudable que suministramos, entonces todas otras áreas están abiertas para la negociación incluyendo, por ejemplo, la transferencia de agua con San Diego," dice Kelley.

El trabajar estrechamente con el Distrito de Irrigación de Imperial es otra de sus prioridades, como son las relaciones cercanas con la Corp. de Desarrollo Económico del Valle Imperial y ciudades locales.

Él no está preocupado en obtener puertas abiertas en Sacramento y Washington.

"No soy un novato. Como el principal oficial encargado he pasado mucho tiempo en Sacramento y he traído millones en fondos al Condado Imperial. Me he sentado cara a cara con el gobernador. Yo tengo la intención de ir y tocar puertas y ser oído," añade Kelley.

Aunque haya mucha interacción con líderes de gobierno y de negocio, Kelley explica que él tiene la intención de recordar para quien trabaja.

"Estaré a la disposición de cualquier persona que desee acercarse a mí," dice él.

Kelley puede ser contactado por teléfono al 427-6975 o por el correo electrónico en mkelley@co.imperial.ca.us.

Some tips on when an earthquake hits

Submitted by the Imperial Fire Department

We all know that we cannot predict when an earthquake is going to hit, but that does not mean we should not be prepared when one does. Working towards being more prepared, many county agencies and cities participated in a mock major quake last fall. But individuals need to do their part as well, especially since during a major disaster people may need to survive on their own for periods of time without power, water, supplies or medical treatment. Below are some safety tips. More are available at FEMA.gov.

1) When you feel an earthquake, duck under a desk or sturdy table.

(Continued on page 17)

Algunos consejos en caso de temblor

Submitted by the Imperial Fire Department

Sabemos que no podemos predecir cuando un terremoto va a golpear, pero esto no significa que nosotros no estemos preparados cuando uno suceda. Luchando para estar más preparados, muchas agencias del condado y ciudades participaron en un temblor grande fingido el otoño pasado. Pero los individuos tienen que hacer su parte también, sobre todo durante un desastre mayor, las gentes pueden necesitar sobrevivir solas durante períodos de tiempo sin electricidad, el agua, provisiones o tratamiento médico. Debajo siguen algunos consejos de seguridad. Más están disponible en FEMA.GOV.

(Continúa en la página 17)

(Continued from page 4)

(Continuación de la página 4)

Melissa Michaels Salon

"I just always liked making people feel good and making them beautiful makes them feel good," Greer explains.

She grew up in the salon business—her mother, Mary Greer, formerly owned Hair Inn in downtown El Centro—and knew she had that calling.

"This has always been my passion, since I was 12," she responds to a question about the genesis of her pursuit. "But my parents did not want me to be in the beauty business without getting an education."

Greer received an associate degree in science with a certification in radiation therapy from Loma Linda University. So healthcare was her career and took her to northern California. She then moved to Lake Havasu, Ariz., to be closer to home before the call from her mother brought her the rest of the way back.

Entering the salon it's clear Greer is attentive to every detail. The outside is inviting with the older home meticulously restored. Entering, visitors are greeted by soft lights, a comfortable setting and lightly fragrant scents. The centerpiece is a large lighted mirror above a shelf with numerous cosmetics.

There are two equally relaxing side rooms, one devoted to skin care and another to water therapy.

"I'm here every day because I want to be here," Greer says. "It's a place to relax. My clients relax, I relax. It's a win-win."

Greer says she is appreciative to the city of Imperial, which contributed redevelopment funding to the conversion from old house to fashionable salon. It is exactly the type of business the city hopes will be a catalyst for bringing more businesses and customers to the downtown area.

Melissa Michaels Spa and Salon is open Tuesday through Saturday from 9 a.m. to 6 p.m. with later hours by appointment. The phone number is 355-4777.

ciudad del El Centro- y sabía que eso la llamaba.

"Esto siempre ha sido mi pasión, desde que yo tenía 12 años," responde ella a una pregunta sobre el origen de su búsqueda. "Pero mis padres no quisieron que yo estuviera en el negocio de belleza sin obtener una educación."

Greer recibió un grado asociado en ciencias con una certificación en la radioterapia de la Universidad de Loma Linda. Entonces la atención de salud era su carrera y la llevó a California del norte. Ella entonces se cambió al Lago Havasu, Ariz., para estar más cerca de la casa antes de la llamada de su madre que la trajo de regreso.

Entrando al salón está claro que Greer cuida cada detalle. El exterior es atractivo con la más vieja casa meticulosamente restaurada. Entrando, los visitantes son recibidos por luces suaves, un ajuste cómodo y fragancias ligeras. El centro de la mesa es un espejo grande alumbrado encima de un estante con numerosos cosméticos.

Hay dos cuartos al lado igualmente relajantes, uno consagrado al cuidado de la piel y el otro para la terapia acuática.

"Estoy aquí todos los días porque quiero estar aquí," dice Greer. "Esto es un lugar para relajarse. Mis clientes se relajan, yo me relajo. Esto es un gran triunfo."

Greer dice que ella aprecia a la ciudad de Imperial, que contribuyó al financiamiento de reconstrucción en la conversión de la vieja casa al salón de moda. Esto es exactamente el tipo de negocio que la ciudad espera sea un catalizador para atraer más negocios y clientes al centro de la ciudad.

El Salón y Spa0 Melissa Michaels está abierto de martes a sábado de 9 de la mañana a 6 de la tarde y con cita después de estos horarios. El número de teléfono es 355-4777.

(Continued from page 6)

(Continuación de la página 6)

Downtown building on success, other areas active

"This is a community event that is bringing people out," says City Planner Jorge Galvan

Originally staged between Barioni and Seventh Street, the event has been expanded down to Sixth Street as the city looks to add more attractions.

Planning continues to move forward with the batting/pitching cage recreation facility that will replace the old cottages in the 300 block of South Imperial Avenue. There also will be space for two small retail locations.

The city is obtaining price quotes for the clock tower planned for the northwest corner of Barioni and Imperial and with the structural engineering for an archway over Barioni between Imperial and Highway 86. Galvan said it is expected both structures will be in place by the end of 2009.

In other areas of the city, the All Valley Fence and Supply facility is open just east of O and ninth streets, and Treshill Road has been paved between LaBrucherie and Highway 86. Additionally, a developer is moving ahead with the construction of 81 condominiums on the northwest corner of Treshill and Myrtle roads.

El centro de la ciudad, desarrollandose exitosamente y activo en otras areas

también música en vivo.

"Esto es un evento para invitar a la comunidad a que salga," dice el Urbanista Jorge Galván.

Este evento se llevó a cabo entre Barioni y la Calle Séptima, y después se amplió hasta la Calle Sexta y la ciudad piensa añadir más atracciones.

La planificación sigue avanzando con la instalación recreativa de la caja de bateo/lanzamiento que sustituirá las viejas casitas de campo en el bloque 300 del Sur de la Avenida Imperial. Allí habrá espacio para dos pequeñas localidades de venta al público.

La ciudad obtiene cotizaciones para la torre con reloj planificada para la esquina de noroeste de Barioni e Imperial y con la ingeniería estructural para una arcada sobre Barioni entre Imperial y la Carretera 86. Galván dijo que esperan ambas estructuras serán colocadas a finales del 2009.

En otras áreas de la ciudad, las instalaciones de All Valley Fence and Supply iniciaron operaciones justo al este de las Calles O y novena, y el Camino Treshill ha sido pavimentado entre LaBrucherie y Carretera 86. Además, un contratista continua con la construcción de 81 condominios en la esquina noroeste de los caminos Myrtle y Treshill.

(Continued from page 6)

City applies for federal road funds

Details: Finish uncompleted bridge over Central Main Canal

Need: Connect Brewer to Austin

Signal at Ralph Road and Highway 86

Cost: $900,000

Project delivery: 540 days

Potential jobs generated: approximately 50 during construction

Need: Due to traffic volume

Acquisition of surplus state property for construction of a transit park in downtown Imperial. Cost: $750,000

Project delivery: 360 days

Potential jobs generated: approximately 25 during construction

Details: Vacant lot on Imperial Avenue would be landscaped for use as a park-and-ride bus/carpool station. Need: Expanded public transportation

Caltrans transfer of Highway 86 to city of Imperial within the city limits and construction of improvements

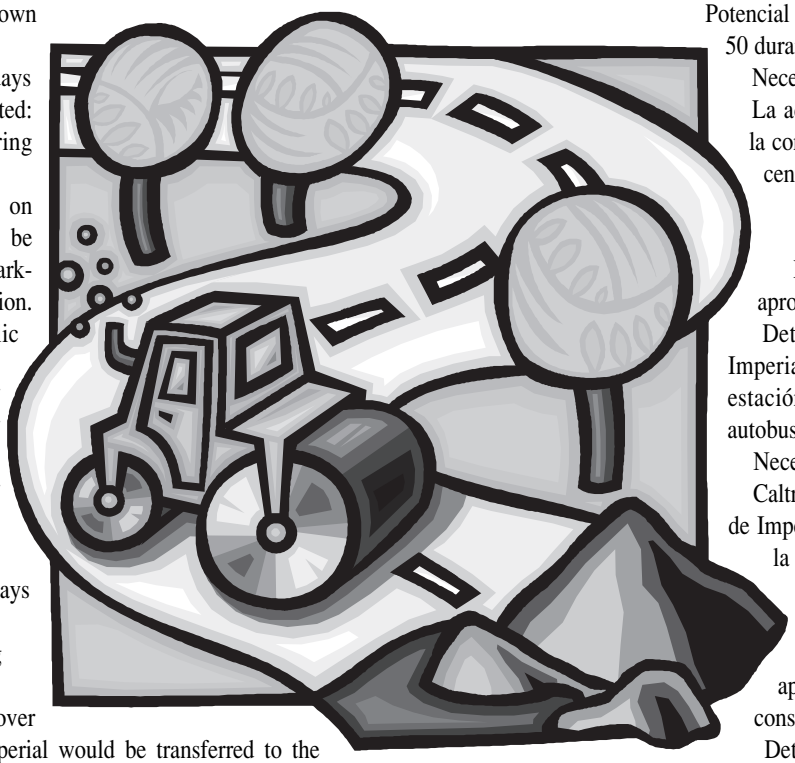
Cost: $3,750,000

Project delivery: 720 days

Jobs generated: approximately 100 during construction

Details: Jurisdiction over Highway 86 through Imperial would be transferred to the city.

Need: Give the city control over maintenance, traffic control and landscaping. This could expedite necessary changes and allow for long-awaited landscaping of the rights of way and the islands between lanes.



(Continuación de la página 6)

La ciudad solicita fondos federales para caminos

Entrega de proyecto: 360 días

Potencial de empleos generados: aproximadamente 50 durante la construcción

Detalles: Terminar el puente no acabado sobre el Canal Central Main

Necesidad: Conectar Brewer con Austin

Semáforo en Camino Ralph y Carretera 86

Costo: 900,000 dólares

Entrega de proyecto: 540 días

Potencial de empleos generados: aproximadamente 50 durante la construcción

Necesidad: Debido a volumen de tráfico

La adquisición de propiedad del Estado para la construcción de un parque de tránsito en el centro de la ciudad de Imperial

Costo: 750,000 dólares

Entrega de proyecto: 360 días

Potencial de empleos generados: aproximadamente 25 durante la construcción

Detalles: Lote vacante en la Avenida Imperial, sería arreglado para usarse como estación de estacionamiento-y-paseo de autobuses/carros de uso compartidos.

Necesidad: Ampliar transporte público

Caltrans transfiere la Carretera 86 a la ciudad de Imperial dentro de los límites de la ciudad y la construcción de mejoras

Costo: 3,750,000 dólares

Entrega de proyecto: 720 días

Empleos generados: aproximadamente 100 durante la construcción

Detalles: La jurisdicción sobre la Carretera 86 por Imperial sería transferida a la ciudad.

Necesidad: Dar a la ciudad el control del mantenimiento, el control de tráfico y jardines. Esto podría apresurar cambios necesarios y tener el diseño de jardín deseado en cuanto a los derechos de camino y las islas entre carriles.

(Continued from page 8)

City fire crew trains with medical helicopter

so when we use them everything goes smoothly," Stauf adds.

The helicopter has several major advantages. It can reach a scene quickly, its crew can treat patients en route to the hospital and in cases of more serious injury or illness it can bypass local hospitals and take a patient directly to a San Diego Hospital where more specialized care is available.

"They're already busy," Stauf says, noting that on this September day the helicopter was dispatched to Highway 111 and Interstate 8 and later to the Salton City area.

(Continuación de la página 8)

El cuerpo de bomberos de la ciudad practica en el helicóptero médico

tripulación posar como heridos y luego los cargamos en el helicóptero. Nos entrenamos con ellos así cuando los usamos todo va suavemente," añade Stauf.

El helicóptero tiene varias ventajas principales. Este puede llegar a una escena rápidamente, su tripulación puede tratar a pacientes en el camino al hospital y en los casos de heridas o enfermedades más serias este puede evitar hospitales locales y llevar a un paciente directamente a un Hospital de San Diego donde hay disponible un cuidado más especializado.

"Ellos ya están ocupados," dice Stauf, notando que durante este día de septiembre el helicóptero fue enviado a la Carretera 111 y la interestatal 8 y más tarde al área de la Ciudad de Salton.

(Continued from page 9)

Recycle today and win rewards tomorrow

recycling 25 aluminum cans saves enough energy to refrigerate those same drink cans for two days.

Computer paper, magazines, phone books, junk mail and brochures are recyclable. For every ton of paper manufactured from recycled paper, 17 trees are saved and three cubic yards of landfill space is saved.

Newspapers and everything inside, including inserts, can be put into a recycling container and recycling a three-foot-high stack of newspaper saves the equivalent of about 14 percent of the average household electric bill.

Glass jars and bottles, including beverage containers and clear and colored glass, can be recycled, as well as plastic containers such as soda and water bottles. Recycling one glass container saves enough energy to light a 100-watt bulb for four hours and if we recycled every plastic bottle we used we would keep 2 billion tons of plastic out of landfills.

So, keep your eye out for Allied's Recycling Ranger and remember that by recycling your cans, bottles, cardboard and newspapers, you will be rewarded for doing your part to conserve, protect and preserve our environment and valuable resources.

(Continuación de la página 9)

Recicle hoy y obtenga recompensas mañana

refrigerar esas mismas latas de bebida durante dos días.

El papel de computadora, revistas, guías telefónicas, propaganda por correo y folletos son reciclables. Por cada tonelada de papel fabricado del papel reciclado, 17 árboles son salvados y se ahorran tres yardas cúbicas de espacio de terraplén.

Periódicos y lo que está dentro, incluyendo folletos, pueden ser puestos en un contenedor de reciclaje y el reciclar un montón de tres pies de alto de periódico ahorra el equivalente aproximadamente del 14 por ciento de la factura de electricidad promedio de una casa.

Tarros de vidrio y botellas, incluyendo contenedores de bebida y el vidrio claro y de color, pueden ser reciclados, así como contenedores plásticos de soda y agua. El reciclaje de un contenedor de vidrio ahorra la suficiente energía para encender un foco de 100 watts durante cuatro horas y si recicláramos cada botella plástica que usamos nosotros mantendríamos 2 billones de toneladas de plástico fuera de terraplenes.

Así, que mantenga su vista en el Guardia de Reciclaje de Allied y recuerde que por reciclar sus latas, botellas, cartulina y periódicos, usted será recompensado por hacer su parte para conservar, proteger y conservar nuestro ambiente y valiosos recursos.

(Continued from page 11)

Mid-winter Fair opening set for Feb. 27

On the following Friday, March 6, the Original Kiss Army will take the grandstand stage. The group is dedicated to providing KISS fans with the most authentic re-creation of that band's classic era.

And more rock music will follow March 7 with the '80s Hair Metal Tribute, Aquanett, playing the brand of rock made famous by bands like Def Leppard, Mötley Crüe, Poison, Ratt, as well as other era hits from AC/DC to ZZ Top.

For questions concerning the 2009 California Mid-Winter Fair & Fiesta, call (760) 355-1181 or visit the website for a complete schedule of events.

In addition to the www.onegreatcountry.com website address, the fair's site can also be reached from www.californiamidwinterfair.com. Entry applications and rules for all contests can also be downloaded from the website.

(Continuación de la página 11)

Feria de Medio Invierno apertura el 27 de febrero

7 de la tarde el 28 de febrero, realizado por el artista de grabación Rusty Evans.

El siguiente viernes, 6 de marzo, el Original Kiss Army tomará la tribuna. El grupo está dedicado a proveer a admiradores de Kiss con la recreación más auténtica de la era clásica de esa banda.

Y más música rock seguirá el 7 de marzo con el Hair Metal Tribute, Aquanett de los años 80, tocando el rock que hizo famosos a las bandas como Def Leppard, Mötley Crüe, Poison, Ratt, así como otros hits de esa era desde AC/DC a ZZ Top.

Si tiene preguntas concernientes a la Feria de a mediados de Invierno y Fiesta 2009, llame al (760) 355-1181 ó visite el sitio web para un programa completo de eventos.

Además de la dirección del sitio web www.onegreatcountry.com, el sitio de la feria también puede ser visitado desde www.californiamidwinterfair.com. Las solicitudes de entrada y reglas para todos los concursos también pueden ser bajadas del sitio web.

(Continued from page 11)

Imperial Post Office issues "Small Town" stamp cancellation

The cancellation read "20th Annual Christmas in a Small Town Station December 13th, 2008, Imperial, CA 92251" with a small holly garnishment. Teamed with a 42-cent nutcracker stamp and an envelope with a Currier and Ives-style winter scene of a horse-drawn carriage in front of snow-covered houses, the item was an instant classic and collector's item. Only a limited number were issued.

Collectors also sent in special stamps on which they wanted the cancellation, Boggs added, including a 1975 Christmas stamp.

The special cancellation was arranged in conjunction with Imperial Chamber of Commerce acting Chief Executive Officer Meredith Jones. The chamber stages Christmas in a Small Town. After the cancellation was approved by the Postal Service in Washington, D.C., it was created by a Concord firm.

"I thought it was very special. It was our pleasure to do it. It was thrilling to get an international request," Boggs said.

(Continuación de la página 11)

Oficina de Correos de Imperial cancela la estampilla del "Pequeño Pueblo"

lejos como Francia, dijo el Administrador de correos de Imperial Karen Boggs.

La cancelación decía "20a Navidad Anual en una Estación de un Pequeño Pueblo el 13 de diciembre de 2008, Imperial, CA 92251" con un pequeño adorno. Combinado con una estampilla de cascanueces de 42 centavos y un sobre al estilo Currier-Ives y la escena invernal de un coche arrastrado por caballos delante de casas nevadas, el artículo era un clásico inmediato y una pieza de colección. Sólo un número limitado fue emitido.

Los colectores también enviaron estampillas especiales en las cuales ellos querían la cancelación, Boggs añadío, incluyendo una estampilla de Navidad de 1975.

Arreglaron la cancelación especial en conjunción con el Jefe Ejecutivo Temporal de la Cámara de Comercio de Imperial Meredith Jones. La cámara entabla una Navidad en un Pequeño Pueblo. Después de que la cancelación fue aprobada por el Servicio Postal en Washington, D.C., fue creado por la firma Concord.

"Pensé que era muy especial. Esto era nuestro placer hacerlo. Era emocionante obtener una petición internacional," dijo Boggs.

(Continued from page 10)

Parks & Recreation Department programs

- Open swim
- Lap swim
- Jr. lifeguard
- Lifeguard certification
- Monday movie matinee for seniors
- Bunko night for seniors

Annual Events 2009

January – Imperial Classic bicycle races
January 31 – 7:00am-4:00pm
February – None scheduled
March – None scheduled
April – "Egg"stravaganza in the Park
Eager Park, Sat., April 4
Hunt starts at 9 a.m. sharp for children up to age 12
May – Music in the Park (depends on donations)
Sat., May 2
June – Opening Night Pool Dive-In
Fri., June 19
July – Luau and Birthday Celebration
Fri., July 10
August – End of Summer Splash Bash
Fri., August 21
September - Worldwide Day of Play
Sat., September 26
October - Great American Backyard Camp-Out
Date TBA
November – None scheduled
December – None scheduled

(Continuación de la página 10)

Programas del Departamento de Parques y Recreación

- 6 niveles de natación de la Cruz Roja Americana
- Ejercicios acuáticos.
- Natación libre.
- Vueltas nandando.
- Salvavidas junior
- Certificación de salvavidas
- Lunes Películas de Matiné para personas de la tercera edad
- Noche de Bunko para personas de la tercera edad

Eventos Anuales 2009

Enero – Carrera de bicicleta Imperial Classic
El 31 de enero - 7:00am-4:00pm
Febrero – Nada programado
Marzo – Nada programado
Abril - "El Huevo" extravaganza en el Parque
Parque Eager, el sábado 4 de abril
Búsqueda comienza a las 9 de la mañana en punto para niños hasta la edad de12 años.
Mayo – Música en el Parque (depende de donaciones)
El sábado 2 de mayo
Junio – Noche de Apertura de Clavados en la Alberca
El viernes 19 de junio
Julio – Luau y Celebración de Cumpleaños
El viernes 10 de julio
Agosto – Final del Chapoteo de verano
El viernes 21 de agosto
Septiembre – el Día Mundial de Juego
El sábado 26 de septiembre
Octubre – el Gran Día Americano de Acampar en la yarda de atrás
La Fecha Será Programada
Noviembre – Nada programado
Diciembre – Nada programado

(Continued from page 13)

Some tips on when an earthquake hits

Stay away from windows, bookcases, file cabinets, heavy mirrors, hanging plants, and other heavy objects that could fall.

2) Watch out for falling plaster and ceiling tiles. Stay in a covered or well-protected environment until the shaking stops and hold onto your cover. If it moves, move with it. Hold on until the shaking stops. Once all the shaking stops leave the structure and find a safe place outside.

3) Have an earthquake survival kit ready that can support your family for up to three days. The following are some of the items you could place in a survival kit, but consider adding others if needed:

Drinking water, survival food bar, rescue blanket, antiseptic wipes, woven bandages,

light stick (6"), 12-hour battery (size A), battery (size D), battery-powered AM radio,

whistle, flashlight, and cell phone.

(Continuación de la página 13)

Algunos consejos en caso de temblor

1) Cuando usted sienta un terremoto, métase bajo un escritorio o una mesa resistente. Mantégase lejos de ventanas, estantes, archivadores, espejos pesados, plantas colgando, y otros objetos pesados que podrían caerse.

2) Tener cuidado con el yeso decreciente y azulejos de techo. Permanezca en un ambiente cubierto o bien protegido hasta que pare de temblar y mantenga su cubierta. Si esta se mueve, muévase con ella. Agárrese hasta que pare de temblar. Una vez que todo pare de temblar deje la estructura y encuentre un lugar seguro fuera.

3) Tener un equipo de supervivencia de terremoto listo que pueda sostener a su familia hasta tres días. Lo siguiente son algunos artículos que usted podría colocar en un equipo de supervivencia, pero considere añadir otros que puedan ser necesario:

El agua potable, barras de alimento de supervivencia, la cobija de rescate, el antiséptico limpio, vendas tejidas, el palo ligero de luz (6"), la batería de 12 horas (tamaño A), la batería (tamaño D), la batería impulsada AM radio, el silbido, la linterna, y el teléfono celular.

Community Calendar 2009

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

February

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3 Market Days, downtown 4-7 p.m.	4 City Council, 7 pm Story time, library 9:30 a.m.	5	6 Writing Club, Library, 3:30-5 p.m.	7
8	9 Lincoln's Birthday, no school	10	11 Planning Commission 6:30 p.m. Story time, library 9:30 a.m.	12 School Board 5:30 p.m.	13	14
15	16 Presidents' Day, no school City offices closed	17 Market Days, downtown 4-7 p.m.	18 City Council, 7 p.m. Story time, library 9:30 a.m.	19	20 Writing Club, Library, 3:30-5 p.m. Movie in the park, Charlotte's Web, dusk, Eager Park	21
22	23	24	25 Planning Commission 6:30 p.m. Library Board Meeting, 7 p.m. Story time, library, 9:30 a.m.	26	27 No school Mid-Winter Fair	28 Mid-Winter Fair

March

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1 Mid-Winter Fair	2 Mid-Winter Fair	3 Mid-Winter Fair Market Days, downtown 4-7 p.m.	4 Mid-Winter Fair City Council, 7 p.m. Story time, library, 9:30 a.m.	5 Mid-Winter Fair	6 Mid-Winter Fair Writing Club, library, 3:30-5 p.m.	7 Mid-Winter Fair
8	9	10	11 Story Time, Library 9:30 a.m.	12	13	14

March

Mid-Winter Fair			Planning Commission 6:30 p.m.	School Board 5:30 p.m.		
15	16	Market Days, downtown 4-7 p.m. 17	City Council, 7 p.m. Story time, library 9:30 a.m. 18	19	Writing Club, library, 3:30-5 p.m. Movie in the park, TBA, Savanna Park 20	21
22	23	24	Planning Commission 6:30 p.m. Library Board Meeting, 7 p.m. Story time, library, 9:30 a.m. Minimum School Day 25	26	27	City/Allied Waste clean up, fairgrounds, 7 a.m.-2 p.m. 28
29	30	31				

April

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			City Council, 7 p.m. Story time, library 9:30 a.m. 1	School Board 5:30 p.m. 2	Writing Club, Library, 3:30 p.m.-5 p.m. School, end 3rd Quarter 3	Parks & Rec "Egg" stravaganza egg hunt in Eager Park, 9 a.m. 4
5	6	7	Planning Commission 6:30 a.m. Story time, library 9:30 a.m. 8	9	School Sping Recess 10	11
National Library Week 12	School Sping Recess National Library Week Missoula Children's Theatre Robin Hood tyrouts, Frank Wright 13	School Sping Recess National Library Week 14	School Sping Recess National Library Week City Council, 7 p.m. Story time, library, 9:30 a.m. 15	School Sping Recess National Library Week 16	School Sping Recess National Library Week Writing Club library, 3:30-5 p.m. 17	National Library Week Missoula Children's Theatre Robin Hood play, Frank Wright 18
19	20	21	Planning Commission 6:30 p.m. Story Time, Library 9:30 a.m. 22	23	24	25
26	27	28	Story time, library 9:30 a.m. Library Board Meeting, 7 p.m. Minimum School Day 29	Movie in the park, dusk *Move date: May 1* Angels in the Outfield, Irving Park School board, 5:30 p.m. 30		

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Submitted by: _____

Address: _____
_____
_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____
_____
_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

DOUG COX, Mayor
RICK BRELAND, Mayor Pro-Tem
BETTY SAMPSON, Council Member
MARK GRAN, Council Member
GEOFF DALE, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, City Treasurer

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604